Pera Müzesi Film Etkinlikleri

PERA İLM

27 Mayıs / May - 28 Haziran / June 2015

TAM BENLİK
İngiliz Sinemasında Cinsiyet ve Kimlik

MY WAY
Gender and Identity in British Cinema

PERA MÜZESİ 10 yıl

Pera Film, sezon kapanışını *Grayson Perry: Küçük Farklılıklar* sergisi kapsamında hazırladığı *Tam Benlik: İngiliz Sinemasında Cinsiyet ve Kimlik* programıyla yapıyor. Seçkide yer alan kurgu ve belgesel yapımlar, toplumsal cinsiyet, kimlik ve farklı öznel deneyimlerden oluşan özgün hikayeler arasında bir yolculuk sunuyor.

Virginia Woolf, "Katıksız ve basit bir erkek ya da kadın olmak tehlikelidir; kadınsı-erkek ya da erkeksi-kadın olmalıyız"*, der. Bu program, toplumsal cinsiyet ve kimlik açısından kişisel, toplumsal, kültürel rol ve davranışlar arasında keskin ayrımların olmadığı hikayeleri örnekleyerek vurgulamayı amaçlıyor. Batı kültürü toplumsal cinsiyeti katı bir şekilde sabitlenmiş seçeneklerden oluşan ikili bir kavram olarak görmüştür: Bireyin fiziksel anatomisine dayanarak, kadın veya erkek. Ancak toplumsal cinsiyet, ne doğuştan ne de sadece kişinin fiziksel anatomisiyle bağlantılıdır. Esas yaşamsal olan yönü, kişinin kendini en içte erkek, kadın, her ikisi veya hiçbiri olarak kavrayışıdır — bireylerin kendilerini nasıl algıladıkları ve tanımladıklarıdır. Seçki, transcinsel ve transseksüel bireylerin yanı sıra toplumsal baskılar karşısında kimliklerini ve/veya toplumsal cinsiyetlerini gizleme ihtiyacı duyanların da karşılaştığı gerçeklik ve zorlukları öne çıkarmayı hedefliyor. *Tam Benlik* programı, toplumsal cinsiyet ve kimliğin oluşmunu kurmaca ve belgesel sinema üzerinden yeniden düşünmeye yönelik bir girişim. Haziran ayının sonuna kadar sürecek olan program aynı zamanda 23. İstanbul LGBTİ Onur Haftası (22-28 Haziran) ile aynı döneme denk geliyor.

**Kendine Ait Bir Oda, Çev. İlknur Özdemir, Kırmızı Kedi*

Pera Film's season finale *My Way: Gender and Identity in British Cinema* is presented in the context of the Museum's exhibition *Grayson Perry: Small Differences*. The selected British productions of fiction and documentary films journey through unique stories of gender, identity, as well as eclectic and subjective experiences.

Virginia Woolf observed that "It is fatal to be a man or woman pure and simple; one must be woman-manly or man-womanly" (*A Room of One's Own*). This program seeks to exemplify and accentuate stories where there are no clear-cut distinctions between personal, social, cultural roles and behavior in terms of gender and identity. Western culture has come to view gender as a binary concept, with two rigidly fixed options: male or female, both grounded in the individual's physical anatomy. Yet gender is not inherently nor solely connected to one's physical anatomy. The most vital aspect of one's innermost concept of the self as male or female or both or neither—how individuals perceive themselves and what they call themselves. The selection aims to bring forward the realities and hardship faced by transgender and transsexual individuals, as well as those who find themselves in need to cover up their gender and/or identity to conform to societal expectations. *My Way* is an attempt to re-think how gender and identity are manifested through narrative and non-fiction cinema. The program, which runs until the end of June, also coincides with the 23rd Istanbul LGBTI Pride Week (22-28 June).

Maskeli Leydi
The Wicked Lady

Yönetmen / Director: Leslie Arliss
Oyuncular / Cast: Margaret Lockwood, James Mason, Patricia Roc
Birleşik Krallık / United Kingdom, 1945, 97'
siyah-beyaz / black & white
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

1945 yılı yapımı olan *Maskeli Leydi*'nin filme adını da veren başrolündeki "kötü kadın" Margaret Lockwood, bir asilzadenin sırf heyecan için gizlice yol kesip silahlı soygun yapmaya başlayan karısını canlandırıyor. 18.4 milyon izleyiciyle, aynı döneme ait yapımlar arasında en yüksek hasılatlı filmlerden olan *Maskeli Leydi,* 1940'ların sevilen Gainsborough melodram serisinin bir parçası. Senaryosu Magdalen King-Hall'un *The Life and Death of the Wicked Lady Skelton* adlı romanından uyarlanmış; söz konusu roman ise Londra-Birmingham yolu üzerinde bulunan Markyate köyünün büyük toprak sahiplerinden birisinin karısı olan Lady Katherine Ferrers hayatı üzerine anlatılan hikayelere dayanıyor. Filmin, 1983 tarihli ve Michael Winner'ın yönettiği bir yeniden çevrimi de programda gösteriliyor.

The Wicked Lady is a 1945 film starring Margaret Lockwood in the title role as a nobleman's wife who secretly becomes a highwayman for the excitement. The film has one of the top audiences ever for a film of its period, 18.4 million. It was one of the Gainsborough melodramas, a sequence of very popular films made during the 1940s. The story was based on the novel *The Life and Death of the Wicked Lady Skelton* by Magdalen King-Hall, which in turn, was based upon the events surrounding the life of Lady Katherine Ferrers, the wife of the major landowner in Markyate on the main London–Birmingham road. The film was loosely remade by Michael Winner as *The Wicked Lady* in 1983.

Maskeli Leydi
The Wicked Lady

Yönetmen / Director: Michael Winner
Oyuncular / Cast: Faye Dunaway, Alan Bates, John Gielgud
Birleşik Krallık / United Kingdom, 1983, 98', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

1945 yapımı silahlı soyguncunun, Michael Winner imzalı, üzerinde çok uğraşılmış yeniden çevriminin başrolünde Faye Dunaway, yardımcı senarist koltuğunda ise 1945 tarihli orijinal filmin yönetmeni Leslie Arliss bulunuyor. Dunaway'in canlandırdığı Lady Barbara Skelton, sevgilisi Kaptan Jerry Jackson ile beraber soygunculuğa başlayan bir asilzadedir. Lady Barbara ile Jackson'ın sevgilisinin birbirlerini kırbaçlayarak kıyafetlerini son derece stratejik bir şekilde yerleştirilmiş şeritler halinde parçaladıkları ünlü sahnede Winner'ın müstehcen bulunan kısımları kesmeyi reddetmesi filmin yayınlanmasını geciktirmiştir. Yazar Kingsley Amis ve yönetmenler John Schlesinger, Karel Reisz ve Lindsay Anderson'un sahnenin müstehcenliğine karşılık taşıdığı toplumsal değeri ifade etmesi sayesinde sahne filmdeki yerini korumuştur.

Faye Dunaway stars in Michael Winner's laboured re-make of the 1945 swashbuckler, which was co-scripted by Leslie Arliss, the original director of the 1945 film. Dunaway is Lady Barbara Skelton, a lady of the royal class, who becomes a highway robber, taking up with Captain Jerry Jackson, a highwayman and her lover. Because of a notorious whipping scene in which Lady Barbara and Jackson's girlfriend take horsewhips to one another, tearing their clothing to strategically-placed ribbons, the film was held back from release because Winner refused to cut the salacious footage. After corralling author Kingsley Amis, and directors John Schlesinger, Karel Reisz, and Lindsay Anderson to attest to the redeeming social value of the scene, the scene stayed in the film.

Müstehcen Çizmeler
Kinky Boots

Yönetmen / Director: Julian Jarrold
Oyuncular / Cast: Chiwetel Ejiofor, Joel Edgerton, Sarah-Jane Potts
Birleşik Krallık / United Kingdom 2005, 107', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Kuşaklar boyu aynı aile tarafından işletilmiş geleneksel erkek ayakkabıları üreten bir fabrikanın sahibi olan Charlie Price (Joel Edgerton) çok sevdiği işinin sona ermesi tehlikesiyle karşı karşıyadır. Fabrikanın kapanması, yerel halkın iş bulma imkanlarına da büyük bir darbe vuracaktır. Price'ın tesadüfen karşılaştığı gösterişli kabare yıldızı Lola (Chiwetel Ejiofor) onu, işini ayakta tutabilmesi için fabrikanın üretimini çeşitlendirmesi gerektiğine ikna eder. Ancak Lola ve arkadaşları gibi travestiler için çarpıcı çizmeler üretmek hiç de düşündüğü gibi bir iş olmayacaktır. Gerçek olaylardan yola çıkan bu sıcak ve neşeli komedi, tüm hayatları boyunca uyum sağlamak için çabalayan insanların bir anda gerçekten de aykırı durmaya karar verdiklerinde neler olduğunu gözler önüne seriyor.

Charlie Price (Joel Edgerton), owner of the traditional men's footwear factory that has survived in his family for generations, faces the imminent closure of his beloved business which would have a severe impact on the employment prospects of local people. That is, until a chance meeting with flamboyant cabaret act Lola (Chiwetel Ejiofor) convinces him that, to stay afloat, his company's footwear range will have to branch out. Turning out stylish kinky boots for transvestites like Lola and her colleagues is not quite what he had in mind... This heartwarming and hilarious comedy, inspired by true events, shows what really happens when people who have spent their entire lives trying to fit in suddenly decide to truly stand out.

Kadife Dokunuşlar
Tipping the Velvet

Yönetmen / Director: Geoffrey Sax
Oyuncular / Cast: Rachael Stirling, Keeley Hawes, Anna Chancellor
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2002, 178', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Alışılmamış bir aşk hikayesini üç bölümde anlatan *Tipping the Velvet,* 1890'ların kontrollü ve korseli ortamında bir *ingénue* olan Nan'ın yolculuğunu aktarıyor. Erkek kıyafetleri giyen kadınlar, aktörler ve kendilerine eşlik edecek kadınların peşinde olan varlıklı kadınlardan oluşan cinsel açıdan yüklü bir dünyayı keşfe çıkan Nan, sonunda gerçekten sadece kendisine güvenebileceğini öğrenecektir.

An unusual love story told in three episodes, *Tipping the Velvet* charts the course of Nan, an ingénue who discovers a sexually charged world of male impersonators, actors and affluent women looking for female companionship in the usually controlled and corseted 1890s. Ultimately, however, Nan learns that she can only truly depend on herself.

Plüton'da Kahvaltı
Breakfast on Pluto

Yönetmen / Director: Neil Jordan
Oyuncular / Cast: Cillian Murphy, Morgan Jones, Eva Birthistle
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2005, 128', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

1970'lerde geçen *Plüton'da Kahvaltı*, tüm sevecenliğinin ardında oldukça çetin ceviz bir genç adam olan Patrick Braden'in (Cillian Murphy) macralarını konu ediniyor. Doğum yeri olan İrlanda'nın küçük bir kasabasında henüz bebekken terk edilen Patrick, erken yaşlardan itibaren farklı olduğunun bilincindedir. Çekiciliği ve zekasının yanısıra, kimsenin ve hiçbir şeyin onu değiştirmesine izin vermeyişiyle bu sert ortamda hayatta kalmayı başarır. Yönetmen Neil Jordan, genç bir erkeğin yüzündeki gülümsemesi ve herkesin içindeki iyiliğe olan sarsılmaz inancıyla, karşılaştığı sıkıntıların üstesinden gelerek yetişkinliğe adım atışına dair bu esprili ve dokunaklı hikayeyi aktarırken gerçekütsü ve büyülü bir masal örüyor.

Set in the 1970's, *Breakfast on Pluto* follows the exploits of Patrick Braden (Murphy), an endearing but deceptively tough young man. Abandoned as a baby in his small Irish hometown and aware from a very early age that he is different, Patrick survives this harsh environment with the aid of his wit and charm, plus a sweet refusal to let anyone and anything change who he is. Jordan weaves a wonderfully surreal and magical tale to bring us this funny, moving and poignant rite of passage account of a young man enduring the trials and tribulations he faces with a smile and unwavering faith in the inherent goodness in us all.

Sevgilinin Ardından
Lilting

Yönetmen / Director: Hong Khaou
Oyuncular / Cast: Pei-pei Cheng, Ben Whishaw, Andrew Leung
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2014, 91', renkli / color
İngilizce ve Mandarin; Türkçe altyazıyla / English & Mandarin with Turkish subtitles

Ben Whishaw (*Parfüm: Bir Katilin Hikâyesi*), senaryo yazarı ve yönetmen Hong Khaou'nun, yaşamın bizi bir araya getiren yönlerini keşfetmekle ilgili bu samimi ve etkileyici ilk filminde dokunaklı ve incelikli bir performans ortaya koyuyor. Günümüz Londrası'nda geçen filmde Kamboçyalı-Çinli bir anne, oğlunun zamansız ölümü üzerine yas tutmaktadır. Birdenbire bir yabancının ortaya çıkması ile hayatı alt üst olur. İkili, ortak bir dil konuşmadıkları için iletişim kurmakta çok zorlanır. Bir tercüman vesilesiyle yavaş yavaş sevdikleri adamla ilgili anılarını bir araya getirirler ve aynı dili konuşmasalar da ortak üzüntüleri ile birbirlerine bağlandıklarını fark ederler. Filmin ilk gösterimi geçtiğimiz yılın ocak ayında Sundance Film Festivali'nde yapıldı.

Ben Whishaw (*Perfume: The Story of a Murderer*) delivers a touching and nuanced performance in this affecting and intimate debut feature from writer director Hong Khaou, about finding the aspects of life which bring us together. Set in contemporary London, a Cambodian-Chinese mother is mourning the untimely death of her son when her world is suddenly disrupted by the presence of a stranger. Without a common language, the two have difficulties in trying to communicate. But through a translator they slowly piece together memories of a man they both loved and realize that while they may not share a language, they are connected in their grief. The film opened at last year's Sundance Film Festival in January 2014.

Hafta Sonu
Weekend

Yönetmen / Director: Andrew Haigh
Oyuncular / Cast: Tom Cullen, Chris New, Jonathan Race
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2011, 97', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Çekingen Russell ve dışa dönük Glen'in şans eseri karşılaşması oldukça güzel bir ilişkiye dönüşür. Bu karşılaşmayı içki, seks ve tartışmalarla dolu bir hafta sonu izler. Hayata karşı verilen savaş ve aşka ilgili tanıdık ve komik bir film. Russell, vahşi bir gecenin ardından sabah uyandığında kendini Glen'in yanında bulur. Glen'in ilk hareketi ise Russell'ın burnuna bir kayıt cihazı dayamak olur. Bunu bir sanat projesi için yaptığını açıklar ve Russell'dan önceki gece olanları kendi perspektifinden anlatmasını ister. Bu, ikisi arasında uzun bir sohbete dönüşen hafta sonunun başlangıcı olur, çünkü ikisi de birbirlerini bir geceden uzun süredir çekici bulmalarına şaşırmaktadır. Andrew Haigh, iki erkek arasındaki erotik ilişkiyi gözler önüne sermekten çekinmiyor ve onların bu ilişkiyi nasıl ele aldığı sürekli tekrar eden bir sohbet konusu oluyor. Rüya gibi çekimleriyle *Hafta Sonu* herkese tanıdık gelecek sorularla ilgili. Yeni bir sevgiliyle tanıştığınızda kendiniz gibi davranıyor musunuz? Yoksa olmak istediğiniz kişiye mi dönüşüyorsunuz? Kendinizi ne kadar ortaya koyuyorsunuz?

A chance encounter between the shy Russell and the extrovert Glen unexpectedly grows into something beautiful. It's followed by a weekend of drink, sex and discussions. Familiar and funny film about the battle with life and love. Winner of the SXSW Audience Award. When Russell wakes up after a wild night and finds himself beside Glen, the first thing Glen does is thrust a tape recorder under his nose. It's for an art project, Glen explains, and will Russell please describe the events of the previous evening from his own perspective. This is the start of a weekend that is basically one long conversation between the two of them, because they are both surprised to note that the attraction between them extends longer than that one night. Andrew Haigh does not shy away from the eroticism of the relationship between the two men, and the way they handle it is a recurrent topic of conversation. But the dreamily filmed *Weekend* is primarily about questions that are familiar to everyone. Are you yourself when you meet a new lover? Or are you who you want to be? And how much of yourself do you reveal?

Utanç
Shame

Yönetmen / Director: Steve McQueen
Oyuncular / Cast: Michael Fassbender, Carey Mulligan, James Badge Dale
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2011, 101', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

İngiliz sanatçı Steve McQueen, muhteşem ilk filmi *Açlık*'tan sonra heyecanla beklenen bu yırtıcı cinsel drama için, olağanüstü oyuncu Michael Fassbender ile yeniden bir araya geliyor. Bir seks bağımlısının yüksek itibar ve vahşi taraf arasında ip üstünde yürümesini resmeden bu kışkırtıcı drama, anti-kahramanının, bugünün New York'unda karşısına çıkan her kadının dalından kopanlmaya hazır bir meyve olarak görerek, fethetmeye yönelik sonu gelmez öfke ve coşkusunu gözler önüne seriyor. Delice çekici, fakat zalimce soğuk bakan gözlerle bu takıntılı Kazanova, dengesiz kız kardeşinin (Carey Mulligan) beklenmedik ziyaretiyle kendisini engellediğini fark eder. Kardeşinin dengesizliği, onun da kendi problemlerini fark etmesini sağlayacaktır. McQueen'in biçimsel olarak muhteşem, cüretkâr, cinsellikle yüklü, çarpıcı, güzel ve bir o kadar da rahatsız edici filmi, şüphesiz izleyiciyi tedirgin etmeye ve aynı zamanda Fassbender'ı güncel film oyuncuları listelerinde ön sıralara taşımaya kararlı.

In his much-anticipated encore to his superb first feature, Hunger, British artist Steve McQueen reunites with the extraordinary Michael Fassbender in this ferociously sexual drama. An explosive portrait of a sex addict walking a tightrope between presentable respectability and the wild side, this incendiary drama captures the anger and the ecstasy of its anti-hero's incessant drive for conquest in contemporary New York, where any woman he meets he believes is ripe for the taking. Madly attractive but with cruelly cold eyes, this compulsive Casanova finds his style cramped by the abrupt arrival of his unstable sister (Carey Mulligan), whose insecurities crack open issues of his own. Daring, stylistically brilliant and erotically charged, McQueen's heady, beautiful and disturbing film seems as determined to leave the viewer unsettled as it will surely serve to further propel Fassbender into the front ranks of contemporary screen actors.

Burgundy Dükü
The Duke of Burgundy

Yönetmen / Director: Peter Strickland
Oyuncular / Cast: Sidse Babett Knudsen, Monica Swinn, Chiara D'Anna
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2014, 104', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Ödüllü yazar ve yönetmen Peter Strickland'ın tekinsiz *Berberian Ses Stüdyosu* ve *Katalin Varga*'nın ardından çektiği yeni filminden erotizm ve endişe damlıyor. Cynthia ile Evelyn her gün basit ve kışkırtıcı bir ritüeli yerine getirir ve bu âdet hep Evelyn'in cezası ve zevkiyle biter. Varlıklı amatör kelebek uzmanı Cynthia'nın gönlünde yatan daha geleneksel bir ilişki olunca, hizmetçi Evelyn'in erotik takıntıları kısa sürede ilişkiyi kırılma noktasına götüren bir bağımlılığa dönüşür. Jess Franco'nun üslubundan esinlenen *Burgundy Dükü*, karanlık bir çürümüşlüğü anlatan, iç gıcıklayıcı, gotik bir melodram.

Bu filmde cinsellik ve / veya şiddet içeren sahneler yaşı küçük izleyiciler için uygun olmayabilir.

Day after day, Cynthia and Evelyn act out a simple yet provocative ritual that ends with Evelyn's punishment and pleasure. As the wealthy amateur butterfly expert Cynthia yearns for a more conventional relationship, her housekeeper Evelyn's obsession with erotic spells quickly becomes an addiction that may push the relationship to a breaking point. Dripping with eroticism and dread, and inspired by the style of Jess Franco, *The Duke of Burgundy* is a darkly decadent, kinky, gothic melodrama from Peter Strickland, the award-winning writer and director of the eerie *Berberian Sound Studio and Katalin Varga*.

This film contains scenes depicting sexual situations and / or violence that might not be suitable for minors.

Genç Trans Güzellik Kraliçesi
Transsexual Teen Beauty Queen

Yönetmen / Director: Dan Murdoch
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2012, 60', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Jackie Green'in adı eskiden Jack'ti ama o aslında bir kız olduğunu tüm hayatı boyunca biliyordu. Yanlış bir bedende doğmuş olma, doğuştan gelen bir bozukluktu; onun deyişiyle "Bir et beni gibi." Jackie 16 yaşında dünyanın en genç trans kadını oldu. Jackie şimdi 18 yaşında ve Miss England olmayı kafasına koymuş. Kendisiyle ilk tanışmada bıraktığı duygu, insanların kendisine nasıl baktıklarına dair "ister beğen, ister beğenme" tavrıyla alıngan ve kendine güveni tam bir *teenager.* Ancak güzellik yarışması kampından başlayarak Miss England jüri üyelerini şaşırtmak için çabalamasına uzanan yolculuk sırasında, ne kadar kırılgan olduğu da görünür. Çevresinin zorbalığından intihar girişimlerine, ameliyattan podyuma, Jackie'nin gerçekte olduğu gibi kabul görmek için giriştiği cesurca mücadeleyi takip ediyoruz.

Jackie Green used to be called Jack, but all her life she's known that she was really a girl. Being born in the wrong body was just another birth defect. "Like a mole," as she puts it. At 16, Jackie became the world's youngest female transsexual. She's now 18 and on a mission to become Miss England. When we meet her, she's a feisty, confident teenager with a like-it-or-lump-it attitude to how people view her. However, as we follow her journey from her first beauty pageant boot camp to trying to wow the Miss England judges, we see how fragile she actually is. From bullying to suicide attempts, surgery to the catwalk, follow we follow this girl's brave attempt to achieve acceptance for who she really is.

Rüya Kızları
Dream Girls

Yönetmen / Director: Kim Longinotto, Jano Williams
Oyuncular / Cast: Miki Maya, Anju Mira
Birleşik Krallık / United Kingdom, 1994, 50', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

BBC yapımı olan bu etkileyici belgesel, Japonya'nın en başarılı müzikal tiyatro kumpanyalarından Takarazuka Revüsü'nün gösterişli dünyasına bir kapı aralıyor. Erkeklerin yönetimindeki Takarazuka Müzik Okuluna her yıl binlerce genç kız başvurmakta. Bunların arasından seçilip okula kabul edilenler, yıllar süren aşırı disiplinli ve dünyadan soyutlanmış bir varoluşun ardından erkek veya kadın rollerinden birini seçerek revüye katılabiliyor. *Rüya Kızları*, toplumsal cinsiyet, cinsel kimlik ve bugünün Japonyası'nda kadınların deneyimlediği çelişkilerin içyüzüne dair ilgi çekici bir bakış sunuyor.

This fascinating documentary, produced for the BBC, opens a door into the spectacular world of the Takarazuka Revue, a highly successful musical theater company in Japan. Each year, thousands of girls apply to enter the male-run Takarazuka Music School. The few who are accepted endure years of a highly disciplined and reclusive existence before they can join the Revue, choosing male or female roles. *Dream Girls* offers a compelling insight into gender and sexual identity and the contradictions experienced by Japanese women today.

Şinjukulu Erkekler
Shinjuku Boys

Yönetmen / Director: Kim Longinotto, Jano Williams
Oyuncular / Cast: Gaish, Tatsu, Kazuki
Birleşik Krallık / United Kingdom, 1995, 53', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Rüya Kızları'nın yapımcılarının bir sonraki filmi olan *Shinjuku Boys*, Tokyo'daki New Marilyn Club'da host olarak çalışan üç onnabe'yi konu alıyor; *onnabe*'ler kendilerini lezbiyen olarak tanımlamasalar da hayatlarını erkek olarak yaşayan ve kadınlarla ilişki kuran kadınlar. Chicago Film Festivalinde "Silver Hugo" ödülünü kazanan belgesel günümüz Japonyası'nda kadın cinsel karmaşıklığını ele alan dikkate değer bir yapım.

From the makers of *Dream Girls*, *Shinjuku Boys* introduces three 'onnabes' who work as hosts at the New Marilyn Club in Tokyo. Onnabes are women who live as men and have girlfriends, although they don't usually identify as lesbians. This is a remarkable documentary about the complexity of female sexuality in Japan today. Winner of the Chicago Film Festival Silver Hugo Award.

En İncesinden Bir Zevkle
In the Best Possible Taste

Yönetmen / Director: Neil Crombie
Oyuncular / Cast: Grayson Perry
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2002, 50 dakikalık 3 bölüm, 3 episodes 50 minutes each, renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Zevk, Britanya'nın önde gelen sanatçılarından, Turner Ödüllü Grayson Perry'yi her zaman büyülemiştir — insanlar satın aldıkları şeyleri niye tercih eder, niye belli bir şekilde giyinirler ve bu tercihleri yaparken kendileri hakkında ne söylemeye çalışırlar. BAFTA ödüllü bu üç bölümlük dizide Perry, Britanya'nın zevk kabileleri arasında bir safariye çıkıyor ve zevklerimizi gözlemlemenin ötesinde ne anlama geldiklerini bir sanat yapıtı içersinde anlatıyor. Ürettiği yapıt ise *The Vanity of Small Differences* adını verdiği altı adet etkileyici halıdan oluşan 21. yüzyıl Britanyası'nın zevklerine dair kişisel bir panorama. Grayson her bölümde toplumun farklı bir kesiminden insanların arasına katılarak — Sunderland'ın işçi sınıfı, Tunbridge Wells'de yaşayan orta sınıflar ve Cotswolds'un üst sınıfları— birbirinden değişik zevkleri kavramaya çalışıyor.

Grayson Perry, one of Britain's leading artists and winner of the Turner Prize, has always been fascinated by taste – why people buy the things they do, wear the things they wear and what they are trying to say about themselves when they make those choices. In this BAFTA-winning three-part series, Perry goes on safari through the taste tribes of Britain, not just to observe our taste, but to tell us in an artwork what it means. The work he creates is a series of six imposing tapestries called *The Vanity of Small Differences* – his personal but panoramic take on the taste of 21st century Britain. In each episode, Grayson embeds himself with people from across our social spectrum – the working classes of Sunderland, the middle classes of Tunbridge Wells and the upper classes of the Cotswolds – in a bid to get to grips with our differing takes on taste.

Grayson Perry: Kimsin Sen?
Grayson Perry: Who Are You?

Yönetmen / Director: Neil Crombie
Oyuncular / Cast: Grayson Perry
Birleşik Krallık / United Kingdom, 2014, 50 dakikalık 3 bölüm, 3 episodes 50 minutes each, renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazıyla / English with Turkish subtitles

Selfielere doymuş kültürümüzde bir sanatçının tüm kargaşalığı aşıp bizi tek bir eserde —sonraki kuşaklar için bizi tanımlayacak bir imge— resmetmeyi denemesi yeni bir anlam kazanıyor. Bu filmlerin her birinde Grayson Perry, kendini tanımlamak zorunda oldukları bir anla yüzleşen farklı bir Britanyalı ile vakit geçiriyor ve onlardan edindiği izlenimleri damıtarak birer portre yaratıyor. Modellerin bazıları minyatürlere, bazıları büyük halılara, heykellere esin kaynağı oluyor ve bazıları da çömleklere işleniyor ancak eserlerin hepsi de belgeselin yayınlanmasıyla eş zamanlı olarak National Portrait Gallery'nin kalıcı koleksiyonunun yanında sergilenmekte. Her film boyunca izleyici Perry ile birlikte yeni bir modeli tanıyacak ve filmin zirve noktasında Perry'nin gözünden kendilerine bakmak için her modelin krallarını, kraliçelerin, generallerin ve politikacıların arasından sıyrılıp geçmelerine tanıklık edecek. Modeller arasında genç bir trans erkek, Kuzey İrlandalı loyalistler, eski kabine üyesi (ve hapishaneden bırakıldığı gün Perry'e röportaj veren) Chris Huhne, sağır ebeveynler, yeni müslüman olmuş biri, Alzheimer hastası bir çift ve X-Factor ile Celebrity Big Brother adlı televizyon şovlarının yarışmacılarından Rylan Clark bulunuyor.

In a culture saturated with selfies, the moment when an artist tries to cut through the noise and nail us in a single image – an image intended to define us for posterity – has taken on a new significance. In each of these films, Grayson spends time with Britons facing a moment in their lives when they need to define who they are and then distil his impressions of each of them into a portrait. Some of the sitters have become miniatures, some large tapestries, some statues and, of course, some pots, but all of the works will be shown alongside portraits of the permanent collection of the National Portrait Gallery in a special display timed to accompany transmission. In the course of each film, viewers will get to know each sitter along with Grayson, and in the climactic scene of each we'll see them making their way past kings, queens, generals and politicians to get their first sight of themselves through Grayson's eyes. Among the sitters are a young transgender man, Loyalists in Northern Ireland, former Cabinet minister Chris Huhne (who was interviewed by Grayson the day he was released from prison), deaf parents, a Muslim convert, a couple living with Alzheimers, and X-Factor and Celebrity Big Brother contestant Rylan Clark

27 Mayıs May - 28 Haziran June 2015

Gösterim Programı
Screening Schedule

27 Mayıs May
Çarşamba Wednesday
- 17:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 1) / (Part 1)
- 18:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 2) / (Part 2)
- 19:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 3) / (Part 3)

29 Mayıs May
Cuma Friday
- 19:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 1) / (Part 1)
- 20:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 2) / (Part 2)
- 21:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 3) / (Part 3)

30 Mayıs May
Cumartesi Saturday
- 13:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 1) / (Part 1)
- 14:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 2) / (Part 2)
- 15:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 3) / (Part 3)
- 16:00 Maskeli Leydi — The Wicked Lady (1945)
- 18:00 Maskeli Leydi — The Wicked Lady (1983)

3 Haziran June
Çarşamba Wednesday
- 19:00 Müstehcen Çizmeler — Kinky Boots

6 Haziran June
Cumartesi Saturday
- 11:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 1) / (Part 1)
- 12:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 2) / (Part 2)
- 13:00 En İncesinden Bir Zevkle — In the Best Possible Taste (Bölüm 3) / (Part 3)
- 15:00 Kadife Dokunuşlar — Tipping the Velvet

11 Haziran June
Perşembe Thursday
- 19:00 Utanç / Shame

12 Haziran June
Cuma Friday
- 19:00 Rüya Kızları — Dream Girls
- 20:00 Şinjukulu Erkekler — Shinjuku Boys

13 Haziran June
Cumartesi Saturday
- 14:00 Rüya Kızları — Dream Girls
- 15:00 Şinjukulu Erkekler — Shinjuku Boys
- 16:00 Sevgilinin Ardından — Lilting
- 18:00 Hafta Sonu / Weekend

14 Haziran June
Pazar Sunday
- 14:00 Kadife Dokunuşlar — Tipping the Velvet

18 Haziran June
Perşembe Thursday
- 19:00 Maskeli Leydi — The Wicked Lady (1983)

19 Haziran June
Cuma Friday
- 19:00 Sevgilinin Ardından — Lilting
- 21:00 Hafta Sonu / Weekend

20 Haziran June
Cumartesi Saturday
- 14:00 Utanç / Shame
- 16:00 Müstehcen Çizmeler — Kinky Boots
- 18:00 Maskeli Leydi — The Wicked Lady (1945)

24 Haziran June
Çarşamba Wednesday
- 19:00 Plüton'da Kahvaltı — Breakfast on Pluto

26 Haziran June
Cuma Friday
- 18:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 1) — Who Are You? (Part 1)
- 19:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 2) — Who Are You? (Part 2)
- 20:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 3) — Who Are You? (Part 3)
- 21:00 Genç Trans Güzellik Kraliçesi — Transsexual Teen Beauty Queen

27 Haziran June
Cumartesi Saturday
- 15:00 Genç Trans Güzellik Kraliçesi — Transsexual Teen Beauty Queen
- 17:00 Burgundy Dükü — The Duke of Burgundy
- 19:00 Plüton'da Kahvaltı — Breakfast on Pluto

28 Haziran June
Pazar Sunday
- 13:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 1) — Who Are You? (Part 1)
- 14:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 2) — Who Are You? (Part 2)
- 15:00 Grayson Perry: Kimsin Sen? (Bölüm 3) — Who Are You? (Part 3)
- 16:00 Burgundy Dükü — The Duke of Burgundy

Bu program kapsamındaki Pera Film gösterimleri ücretsizdir.
Rezervasyon alınmamaktadır.
Screenings are free of admissions. Drop in.

twitter/PeraFilm facebook.com/PeraFilm

#TamBenlik #MyWay

Suna ve İnan Kıraç Vakfı

British Council 75 Türkiye'de Yıl
işbirliğiyle / in collaboration with

BEYAZPERDE
işbirliğiyle / in collaboration with